

This notice in TED website: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:498586-2021:TEXT:EN:HTML>

Контрола ваздуха Србије и Црне Горе
SMATSA доо Београд

Serbia-Belgrade: Air-traffic control equipment
2021/S 192-498586

Бр. SUS-00-65/328

Corrigendum

04 OCT 2021 год

Notice for changes or additional information

Supplies

(Supplement to the Official Journal of the European Union, 2021/S 188-487909)

Legal Basis:

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement

Section I: Contracting authority/entity

I.1) Name and addresses

Official name: Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Lic

Postal address: Trg Nikole Pašića 10

Town: Belgrade

NUTS code: RS Srbija/Србија / Serbia

Postal code: 11000

Country: Serbia

E-mail: rg.twrcctv@smatsa.rs

Internet address(es):

Main address: www.smatsa.rs

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title:

Procurement and implementation of a CCTV system

Reference number: EIB-GtP/SUS-CCTV-2021

II.1.2) Main CPV code

34962000 Air-traffic control equipment

II.1.3) Type of contract

Supplies

II.1.4) Short description:

Closed Circuit Television - CCTV system is an additional support for the Belgrade Airport tower controllers (Enhanced TWR), providing visual image of the distant areas or the areas not visible from the controller position. Additionally, apart from visual sensors, CCTV system will consist of a number of thermal cameras, which are able to provide recognition of the objects on the runway or manoeuvring areas during night or in case of low visibility. Central part of the CCTV system is project specific (custom made) HMI, providing integral control and supervision

Section VI: Complementary information

VI.5) Date of dispatch of this notice:

29/09/2021

VI.6) **Original notice reference**

Notice number in the OJ S: [2021/S 188-487909](#)

Section VII: Changes

VII.1) **Information to be changed or added**

VII.1.2) **Text to be corrected in the original notice**

Section number: I.3

Place of text to be modified: Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at

Instead of:

www.rg.twrctv.smatsa.rs

Read:

#no_value#

Section number: I.3

Place of text to be modified: Tenders or requests to participate must be submitted electronically via:

Instead of:

www.smatsa.rs

Read:

#no_value#

Section number: II.2.14

Instead of:

The Bidder submits the bid in person or by mail. The original and a copy of the bid shall be submitted in separate envelopes or boxes which are clearly marked as "ORIGINAL" and "COPY", and shall be marked "Bid for procurement and implementation of CCTV system - DO NOT OPEN". Along with the printed version of the Bid (one ORIGINAL and one COPY

Read:

The Bidder submits the bid (original and one copy) in person or by mail to the address Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc Belgrade, Trg Nikole Pašića 10, 11000 Belgrade, Republic of Serbia, marked with Bid for procurement and implementation of CCTV system DO NOT OPEN. Along with the printed version, Bidders are required to submit an electronic version of the Bid PDF/USB stick

Section number: IV.2.2

Instead of:

Date: 05/11/2021

Local time: 10:00

Read:

Date: 10/11/2021

Local time: 10:00

Section number: IV.2.7

Instead of:

Date: 05/11/2021

Local time: 10:30

Read:

Date: 10/11/2021

Local time: 10:30

VII.2) **Other additional information:**

This notice in TED website: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:487909-2021:TEXT:EN:HTML>

Serbia-Belgrade: Air-traffic control equipment
2021/S 188-487909

Contract notice

Supplies

Legal Basis:

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement

Section I: Contracting authority

I.1) Name and addresses

Official name: Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc
Postal address: Trg Nikole Pašića 10
Town: Belgrade
NUTS code: RS Srbija/Србија / Serbia
Postal code: 11000
Country: Serbia
E-mail: rg.twrctv@smatsa.rs
Internet address(es):
Main address: www.smatsa.rs

I.3) Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:
www.rg.twrctv.smatsa.rs
Additional information can be obtained from the abovementioned address
Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: www.smatsa.rs
Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:
Official name: Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc
Postal address: Trg Nikole Pašića 10
Town: Belgrade
Postal code: 11000
Country: Serbia
E-mail: rg.twrctv@smatsa.rs
NUTS code: RS Srbija/Србија / Serbia
Internet address(es):
Main address: www.smatsa.rs

I.4) Type of the contracting authority

Other type: Limited Liability Company having the Republic of Serbia holding a stake representing 92% of the issued capital and Montenegro holding a stake representing 8% of the issued capital

I.5) Main activity

Other activity: Air Navigation Services Provider

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title:

Procurement and implementation of a CCTV system

Reference number: EIB-GtP/SUS-CCTV-2021

II.1.2) **Main CPV code**

34962000 Air-traffic control equipment

II.1.3) **Type of contract**

Supplies

II.1.4) **Short description:**

Closed Circuit Television - CCTV system is an additional support for the Belgrade Airport tower controllers (Enhanced TWR), providing visual image of the distant areas or the areas not visible from the controller position. Additionally, apart from visual sensors, CCTV system will consist of a number of thermal cameras, which are able to provide recognition of the objects on the runway or manoeuvring areas during night or in case of low visibility. Central part of the CCTV system is project specific (custom made) HMI, providing integral control and supervision

II.1.5) **Estimated total value**

II.1.6) **Information about lots**

This contract is divided into lots: no

II.2) **Description**

II.2.3) **Place of performance**

NUTS code: RS Srbija/Србија / Serbia

Main site or place of performance:

Republic of Serbia, Belgrade, Air Traffic Control (ATC) Belgrade - Nikola Tesla Airport

II.2.4) **Description of the procurement:**

The subject of the Contract is the procurement and implementation of a CCTV system.

Name and designation from the Common Procurement Vocabulary (CPV): 32235000-9 | Closed-circuit surveillance system.

The Contracting Authority shall undertake to pay the total Contract price, in the following manner:

- A. Advance payment, in the amount of 5% of the total price
- B. Upon delivery of the equipment, 40% of the total price
- C. Upon successful qualitative acceptance (FQT), 55% of the total price

The deadline for fulfilment of all contractual obligations is 7 months from the date of contract signing.

The warranty period is 5 years.

Requested bank guarantees:

- Advance payment refund guarantee,
- Performance bank guarantee,
- Guarantee for remedying of defects within the warranty period.

In the procurement procedure, the Bidder is obliged to meet the criteria for the qualitative selection of the business entity in terms of the grounds for exclusion, as follow:

1. FINAL JUDGMENT FOR ONE OR MORE CRIMINAL OFFENSES,
2. TAXES AND CONTRIBUTIONS,
3. OBLIGATIONS IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL PROTECTION, SOCIAL AND LABOUR LAW,
4. CONFLICT OF INTEREST,
5. INAPPROPRIATE INFLUENCE ON THE PROCEDURE and
6. ILLEGAL ACTIONS.

If the tenderer submits a tender with a subcontractor - none of the subcontractors may have the grounds for exclusion from the above-mentioned points from 1. to 5.

If a group of Tenderers submits a joint Tender, no Tenderer from the group may have grounds for exclusion from points 1. to 6.

MANNER OF OBTAINING THE TENDER DOCUMENTS

If interested eligible Bidders request delivery of the Tender Documents by express mail, they must send an Application for provision of the Tender Documents via courier service, to the e-mail rg.twrctv@smatsa.rs , with the attached evidence of the remittance of a non-refundable fee. Application has to include name of the prospective Bidder and contact details of the person who will be official recipient of all the communication in the procurement procedure (contact person's name and surname, position in the company, address, e-mail and phone number). The Borrower bears no responsibility for the delivery in this case. The non-refundable fee amounts to one hundred (100) EUR, or the equivalent of the corresponding amount in RSD, which is determined

using the official middle exchange rate of the National Bank of Serbia valid on the day of publication of the Procurement Notice - International Invitation to Tender in the "Official Journal of the European Union".

Instructions for RSD payments:

- Recipient: Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc
- Recipient's Bank: Banca Intesa AD, Beograd
- Account No.: 160-888-31
- Reference: Tender fee for SUS-CCTV-2021

Instructions for EUR payment:

- Recipient: Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc /RS35160005010001380863
- Recipient's Bank: DBDBRSBG; Banca Intesa AD, Beograd; Milentija Popovića 7B, Belgrade; Republic of Serbia
- Intermediary: BCITITMM ; Intesa Sanpaolo SpA, Milano, Italy
- Reference: Tender fee for SUS-CCTV-2021.

If delivery of the Tender Documents by e-mail is requested, the documentation is free of charge.

II.2.5) Award criteria

Criteria below

Price

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 7

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

PACKAGING AND METHOD OF SUBMITTING THE BID

-The Bidder submits the bid in person or by mail. The original and a copy of the bid shall be submitted in separate envelopes or boxes which are clearly marked as "ORIGINAL" and "COPY", and shall be marked "Bid for procurement and implementation of CCTV system - DO NOT OPEN". Along with the printed version of the Bid (one ORIGINAL and one COPY),

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1) Conditions for participation

III.1.2) Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3) Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.2) Conditions related to the contract

III.2.3) Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1) Description

- IV.1.1) **Type of procedure**
Open procedure
- IV.1.3) **Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**
- IV.1.8) **Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**
The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no
- IV.2) **Administrative information**
- IV.2.2) **Time limit for receipt of tenders or requests to participate**
Date: 05/11/2021
Local time: 10:00
- IV.2.3) **Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**
- IV.2.4) **Languages in which tenders or requests to participate may be submitted:**
English
- IV.2.6) **Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**
Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)
- IV.2.7) **Conditions for opening of tenders**
Date: 05/11/2021
Local time: 10:30
Place:
Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA Llc, Republic of Serbia, 11000 Belgrade, Trg Nikole Pašića 10
Information about authorised persons and opening procedure:
The tender opening will be conducted publicly, with the presence of only one authorized representative for each tenderer, and under mandatory compliance with epidemiological measures against the spread of COVID -19.
The Bidder will issue an authorization for participation in writing that will have to be submitted by the tenderer representative at the beginning of the tender opening.

Section VI: Complementary information

- VI.1) **Information about recurrence**
This is a recurrent procurement: no
- VI.3) **Additional information:**
GROUNDS FOR EXCLUSION:
1. FINAL JUDGMENT FOR ONE OR MORE CRIMINAL OFFENSES -The business entity must prove that it and its legal representative in the period of the previous five years from the expiration of the deadline for submission of tenders, have not been convicted, unless the final judgment establishes another period of prohibition of participation in the procurement procedure.
2. TAXES AND CONTRIBUTIONS - the business entity must prove that it has paid the due taxes and contributions for compulsory social insurance or that it has been granted a deferral of debt payment, including all accrued interest and fines, by a binding agreement or decision, in accordance with a special regulation.
3. OBLIGATIONS IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL PROTECTION, SOCIAL AND LABOUR LAW- the business entity must prove that in the period of the previous two years from the expiration of the deadline for submission of the tenders, it has not violated the obligations under the Labour law in application of social and labour law, including collective agreements, and in particular the obligation to pay contracted wages or other compulsory payments, including obligations and national and international standards in the field of environmental protection, health and safety, as well as those contained in any relevant International Labour

Organization (ILO) convention, and international agreements on environmental protection, and obligations in accordance with the provisions of international conventions listed in Annex 8 of the Law on Public Procurement.

4. CONFLICT OF INTEREST - the business entity must prove that there is no conflict of interest, in terms of the Law on Public Procurement, which cannot be remedied by other measures, as well as that there is no conflict of interest in accordance with Article 1.5 of the Bank's Procurement Guide, which stipulates that a conflict of interest exists when a situation arises in which the Contracting Authority's impartial and objective functions or respect for competition principles, prohibition of discrimination or equal treatment in the procurement procedure, or in performance of contracts, are jeopardized for reasons involving family members, emotional life, political affiliation or nationality, economic interests or any other common interests. The concept of conflict of interest covers any situation in which the employees of the Contracting Authority who are involved in the conduct of the procedure or may influence the outcome of the procedure, have a direct or indirect, financial, economic or other personal interest that may be considered to compromise their impartiality and independence in the context of the procurement procedure, or performance of the contract.

5. INAPPROPRIATE INFLUENCE ON THE PROCEDURE - the business entity must prove that it did not try to exert an inappropriate influence on the decision-making process of the Contracting Authority, or to obtain confidential information that could give it an advantage in the procurement procedure, or that it did not provide misleading information that may affect decisions concerning the exclusion of the business entity, the selection of the business entity or the award of a contract.

6. ILLEGAL ACTIONS - The business entity must prove and undertake that neither it, nor anyone, including its directors, employees, agents or subcontractors, if any, acting on his behalf with the appropriate authorization or with the knowledge or consent, or with its support, is not involved, nor will be involved in any illegal actions (as defined by the Bank) in connection with the procurement procedure or in the performance of any works, delivery of goods or performance of services, for the Procurement and implementation of CCTV system and that he undertakes to notify the Contracting Authority if any person from its organization responsible for ensuring compliance with this Statement, becomes aware of any such illegal actions.

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) **Review body**

Official name: Republic Commission for Protection of Rights in Public Procurement Procedures

Postal address: Nemanjina 22-26

Town: Belgrade

Postal code: 11000

Country: Serbia

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**

23/09/2021